



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2012

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS
*AB INITIO***

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

もんだい A — 家族^{ぞく}からの メール

1. B
2. A
3. D
4. C
5. A
6. E
7. A
8. G
9. A
10. G
11. B
12. D

もんだい A: [12 てん]

もんだい B — 新しい店

13. C

14. A

15. B

16. コーヒー

17. 静か

18. ありがとう

19. いそがしい

20. 楽しかった

21. E

22. F

23. A

24. やさいを 見ながら、昼食を 楽しむことができる
サラダが おいしい (順不同)

[2 てん]

もんだい B: [13 てん]

もんだい C — ラジオの日

25. E

26. D

27. F

28. C, D, G
(順不同)

[3 てん]

29. 正しくない 高校に行って (完全正答 1てん)

30. 正しくない 人気があります (完全正答 1てん)

31. 正しい よろこびました (完全正答 1てん)

32. 正しい プレゼントしました (完全正答 1てん)

33. (ラジオは おとだけですから)いろいろなことを あたまの中で
かんがえます

34. 新聞の ラジオばんぐみのページを見ます
好きなラジオのばんぐみを 見つけたい
(順不同)

[2 てん]

もんだい C: [13 てん]

もんだい D — じてん車の じこ

35. D

36. C

[2 てん]

37. 短作文 (10 点満点)

時制は、現在形または未来形。

文体は、 フォーマル。

内容 次の中から5つ

- ・ けいたい電話で 話しながら 乗らない
- ・ 「しつれいします」と言って よこを通る
- ・ おん楽を 聞きながら 乗らない
- ・ 左がわ通行をする
- ・ じてん車を うんてん中は かさを 使わない
- ・ こうさてんでは、一回とまる

A. ステージ 1

情報がいくつ書けたかを見て 下の表の得点幅を特定する。

情報の数 必要数：5	得点幅
必要な情報が無い	0 点
1 つ	[1 - 2] 点
2 つ	[3 - 4] 点
3 つ	[5 - 6] 点
4 つ	[7 - 8] 点
5 つ	[9 - 10] 点

B. ステージ 2

内容が明確で効果的で、文体も適切であれば、1点加える。結果的に得点幅が変わる可能性も出てくる。(プラス1点)

最高得点**[10 てん]****採点基準**

- ・ 言語力、つながり、文体といった面が評価に関わるが、基本的に情報数で評価する。
- ・ 小さな文法ミスは、減点対象としない。
- ・ 時制や内容などがタスクと合っていない場合は、最高6点とする。
- ・ *ab initio* レベルでは、すべての単語や表現まで変換することは、要求されない。しかし、本文の一部を写しているも、それらは必要な情報であり、全体的にうまくつながりをもたせて書けていなければいけない。
- ・ 必要な情報が全て書けているが、文体が不適切な時は、大きく減点はしない。例えば10点のかわりに9点

[10 てん満点]**もんだい D: [12 てん]****ごうけい [50 てん]**
